Jdg

Chapter 12

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיִּצָּעֵק	אִישׁ	אֶפְרַיִם	וַיַּעֲבֹר	צָפוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	לְיִפְתָּח	מַדּוּעַ	עָבַרְתָּ	לְהִלָּחֵם
اور-بُلائے-گئے	آدمی	افرائیم-کے	اور-گزرے	شمال	اور-کہا-اُنہوں-نے	یفتاح-سے	کیوں	گزرا-تُو	لڑنے
H6817	H0376	H0669		H6828	H0559	H3316	H4069		

בִּבְנֵי־	עַמּוֹן	וְלָנוּ	לֹא	קָרָאתָ	לָלֶכֶת	עִמָּךְ	בֵּיתְךָ	נִשְׂרֹף	עָלֶיךָ
بیٹوں-سے-	عمّون-کے	اور-ہمیں	نہ	بُلایا-تُو-نے	جانے	تیرے-ساتھ	گھر-تیرا	جلا-دیں-گے-ہم	تجھ-پر
	H5983		H3808	H7121	H3212			H8313	

בָּאֵשׁ׃
آگ-سے۔
H0784

کی، شکایت نے اُنہوں تھا۔ میں صفون جو آئے پاس کے اِفتاح کے کر پار کو یردن دریائے اور ہوئے جمع آدمی کے قبیلے کے افرائیم بعد کے فتح پر عمونیوں
گے!□دیں جلا سمیت گھر کے آپ کو آپ ہم اب گئے؟ لڑنے سے عمونیوں بغیر بُلائے ہمیں کیوں □آپ

2

וַיֹּאמֶר	יִפְתָּח	אֲלֵיהֶם	אִישׁ	רִיב	הָיִיתִי	אֲנִי	וְעַמִּי	וּבְנֵי־	עַמּוֹן	מְאֹד
اور-کہا	یفتاح-نے	اُن-سے	آدمی	جھگڑے	تھا-میں	میں	اور-قوم-میری	اور-بیٹوں-کے-	عمّون-کے	بہت
H0559	H3316	H0413	H0376	H7379	H1961	H0589			H5983	H3966

וָאֶזְעַק	אֶתְכֶם	וְלֹא־	הוֹשַׁעְתֶּם	אוֹתִי	מִיָּדָם׃
اور-چلاّیا-میں-نے	تمہیں	اور-نہ-	بچایا-تم-نے	مجھے	ہاتھ-سے-اُن-کے۔
H2199	H0853	H3808	H3467	H0853	H3027

نہ سے ہاتھ کے اُن مجھے نے آپ لیکن بُلایا، کو آپ نے مَیں تو گیا چھڑ جھگڑا سخت ساتھ کے عمونیوں کا قوم میری اور میری □جب کیا، اعتراض نے اِفتاح
بچایا۔

3

וָאֶרְאֶה	כִּי־	אֵינְךָ	מוֹשִׁיעַ	וָאָשִׂימָה	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	וָאֶעְבְּרָה	אֶל־
اور-دیکھا-میں-نے	کہ-	نہیں-تھے-تم	بچانے-والے	اور-رکھی	جان-اپنی	ہاتھ-اپنے-میں	اور-گزرا-میں	پاس-
H7200		H0369	H3467		H5315	H3709		H0413

בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּיָדִי	וְלָמָּה	עֲלִיתֶם	אֵלַי	הַיּוֹם	הַזֶּה
بیٹوں-کے	عمّون-کے	اور-دے-دیا-اُنہیں	یہوواہ-نے	ہاتھ-میرے-میں	اور-کیوں	آئے-ہو-تم	میرے-پاس	آج	اِس
	H5983	H5414	H3068	H3027	H4100	H5927	H0413	H3117	H2088

לְהִלָּחֶם	בִּי׃
لڑنے	مجھ-سے۔

بخشی۔ فتح پر اُن مجھے نے رب اور گیا۔ لڑنے سے عمونیوں ہی بغیر کے آپ کر ڈال میں خطرے جان اپنی تو گے کریں نہیں مدد آپ کہ دیکھا نے مَیں جب
ہیں؟□چاہتے کرنا حملہ پر مجھ کر آ پاس میرے کیوں آپ کہ بتائیں مجھے اب

4

וַיִּקְבֹּץ	יִפְתָּח	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁי	גִלְעָד	וַיִּלָּחֶם	אֶת־	אֶפְרָיִם	וַיַּכּוּ	אַנְשֵׁי
اور-جمع-کیا	یفتاح-نے	-	تمام-	آدمیوں-کو	جِلعاد-کے	اور-لڑا	-	افرائیم-سے	اور-مارا	آدمیوں-نے
H6908	H3316	H0853	H3605	H0376	H1568		H0854	H0669	H5221	H0376

גִלְעָד	אֶת־	אֶפְרַיִם	כִּי	אָמְרוּ	פְּלִיטֵי	אֶפְרַיִם	אַתֶּם	גִּלְעָד	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם
جِلعاد-کے	-	افرائیم-کو	کیونکہ	کہا-اُنہوں-نے	بھگوڑے	افرائیم-کے	تم	جِلعاد	درمیان-میں	افرائیم-کے
H1568	H0853	H0669		H0559		H0669		H1568	H8432	H0669

בְּתוֹךְ	מְנַשֶּׁה׃
درمیان-میں	منسّی-کے۔
H8432	H4519

جمع کو مردوں کے جِلعاد نے اِفتاح تب ہو۔□ بھگوڑے ہوئے نکلے سے قبیلوں کے منسّی اور افرائیم بس ہو رہتے میں جِلعاد جو □تم دیا، جواب نے افرائیمیوں
دی۔شکست اُنہیں کر لڑ سے افرائیمیوں اور کیا

5

וַיִּלְכֹּד	גִּלְעָד	אֶת־	מַעְבְּרוֹת	הַיַּרְדֵּן	לְאֶפְרָיִם	וְהָיָה	כִּי	יֹאמְרוּ	פְּלִיטֵי	אֶפְרַיִם
اور-لیا	جِلعاد-نے	-	گھاٹوں-کو	یردن-کے	افرائیم-کے-لیے	اور-ہوا	جب	کہتے-تھے	بھگوڑے	افرائیم-کے
H3920	H1568	H0853		H3383	H0669	H1961		H0559		H0669

אֶעֱבֹרָה	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אַנְשֵׁי־	גִלְעָד	הַאֶפְרָתִי	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	לֹא:
گزروں	اور-کہتے-تھے	اُسے	آدمی-	جِلعاد-کے	افرائیمی	تُو	اور-کہتا-تھا	نہیں۔
	H0559		H0376	H1568	H0673		H0559	H3808

کرتاانکار وہ اگر ہیں؟□ افرائیمی آپ □کیا پوچھتے، وہ تو چاہتا گزرنا کوئی جب لیا۔ کر قبضہ پر مقاموں گھرے کم کے یردن دریائے نے جِلعادیوں پھر

6

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אֱמָר־	נָא	שִׁבֹּלֶת	וַיֹּאמֶר	סִבֹּלֶת	וְלֹא	יָכִין	לְדַבֵּר	כֵּן
اور-کہتے-تھے	اُسے	بول-	ذرا	شِبّولت	اور-کہتا-تھا	سِبّولت	اور-نہ	ہو-سکتا-تھا	بولنے	ٹھیک
H0559		H0559	H4994		H0559	H5451	H3808		H1696	

וַיֹּאחֲזוּ	אוֹתוֹ	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	אֶל־	מַעְבְּרוֹת	הַיַּרְדֵּן	וַיִּפֹּל	בָּעֵת	הַהִיא
اور-پکڑتے-تھے	اُسے	اور-ذبح-کر-دیتے-تھے-اُسے	پر-	گھاٹوں	یردن-کے	اور-گرے	وقت-میں	اُس
H0270	H0853		H0413		H3383	H5307	H6256	H1931

מֵאֶפְרַיִם	אַרְבָּעִים	וּשְׁנַיִם	אָלֶף:
افرائیم-سے	بیالیس	اور-دو	ہزار۔
H0669	H0705	H8147	H0505

ڈالتے۔ مار وہیں کر پکڑ اُسے جِلعادی پھر کہتا۔ □سبولیت□ بجائے کے اِس تو ہوتا افرائیمی وہ اگر بولیں۔□ □شبولیت□ لفظ پھر □تو کہتے، مرد کے جِلعاد تو
ہوئے۔ہلاک افرائیمی 42,000 کُل وقت اُس

7

וַיִּשְׁפֹּט	יִפְתָּח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֵׁשׁ	שָׁנִים	וַיָּמָת	יִפְתָּח	הַגִּלְעָדִי	וַיִּקָּבֵר
اور-فیصلہ-کیا	یفتاح-نے	-	اسرائیل-کا	چھ	سال	اور-مر-گیا	یفتاح	جِلعادی	اور-دفنایا-گیا
H8199	H3316	H0853	H3478	H8337	H8141	H4191	H3316	H1569	H6912

בְּעָרֵי	גִלְעָד:	פ
شہروں-میں	جِلعاد-کے۔	۔
	H1568	

گیا۔دفنایا میں شہر کسی کے جِلعاد اُسے تو ہوا فوت جب کی۔ راہنمائی کی اسرائیل سال چھ نے اِفتاح

8

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִבְצָן	מִבֵּית לָחֶם:
اور-فیصلہ-کیا	بعد-اُس-کے	-	اسرائیل-کا	اِبصان-نے	بیت-لحم-کے۔
H8199		H0853	H3478	H0078	H1035

تھا۔آباد میں لحم بیت وہ بنا۔ قاضی کا اسرائیل اِبضان بعد کے اِفتاح

9

וַיְהִי־	לוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	שִׁלַּח	הַחוּצָה	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	הֵבִיא
اور-تھے-	اُس-کے	تیس	بیٹے	اور-تیس	بیٹیاں	بھیجیں	باہر	اور-تیس	بیٹیاں	لایا
H1961		H7970		H7970	H1323	H7971	H2351	H7970	H1323	H0935

לְבָנָיו	מִן־	הַחוּץ	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֶׁבַע	שָׁנִים:
بیٹوں-اپنے-کے-لیے	سے-	باہر	اور-فیصلہ-کیا	-	اسرائیل-کا	سات	سال۔
		H2351	H8199	H0853	H3478	H7651	H8141

کے بیٹوں 30اُسے لیکن تھیں۔ رہتی نہیں میں گھر کے باپ سے وجہ اِس اور تھیں شدہ شادی بیٹیاں تمام کی اُس تھیں۔ بیٹیاں 30اور بیٹے 30کے اُس اور
کی۔راہنمائی کی اسرائیل دوران کے سال سات نے اِبضان تھے۔ رہتے میں گھر کے اُس سب اور تھیں، گئی مل بیویاں لئے

10

וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵית לָחֶם:	פ
اور-مر-گیا	اِبصان	اور-دفنایا-گیا	بیت-لحم-میں۔	۔
H4191	H0078	H6912	H1035	

گیا۔دفنایا میں لحم بیت اور گیا کر انتقال وہ پھر

11

Hebrew	Urdu	Strong
וַיִּשְׁפֹּט	اور-فیصلہ-کیا	H8199
אַחֲרָיו	بعد-اُس-کے	
אֶת־	–	H0853
יִשְׂרָאֵל	اسرائیل-کا	H3478
אֵילוֹן	ایلون-نے	H0356
הַזְּבוּלֹנִי	زبولونی	H2075
וַיִּשְׁפֹּט	اور-فیصلہ-کیا	H8199
אֶת־	–	H0853
יִשְׂרָאֵל	اسرائیل-کا	H3478
עֶשֶׂר	دس	H6235
שָׁנִים׃	سال۔	H8141

اُس کے بعد ایلون قاضی بنا۔ وہ زبولون کے قبیلے سے تھا اور 10 سال کے دوران اسرائیل کی راہنمائی کرتا رہا۔

12

Hebrew	Urdu	Strong
וַיָּמָת	اور-مر-گیا	H4191
אֵלוֹן	ایلون	H0356
הַזְּבוּלֹנִי	زبولونی	H2075
וַיִּקָּבֵר	اور-دفنایا-گیا	H6912
בְּאַיָּלוֹן	ایّالون-میں	H0357
בְּאֶרֶץ	زمین-میں	H0776
זְבוּלֻן׃	زبولون-کی۔	H2074
פ	۔	

جب وہ کوچ کر گیا تو اُسے زبولون کے ایالون میں دفن کیا گیا۔

13

Hebrew	Urdu	Strong
וַיִּשְׁפֹּט	اور-فیصلہ-کیا	H8199
אַחֲרָיו	بعد-اُس-کے	
אֶת־	–	H0853
יִשְׂרָאֵל	اسرائیل-کا	H3478
עַבְדּוֹן	عبدون-نے	H5658
בֶּן־	بیٹے-	
הִלֵּל	ہِلّیل-کے	H1985
הַפִּרְעָתוֹנִי׃	فرعتونی۔	H6553

پھر عبدون بن ہِلیل قاضی بنا۔ وہ فِرعاتون شہر کا تھا۔

14

Hebrew	Urdu	Strong
וַיְהִי־	اور-تھے-	H1961
לוֹ	اُس-کے	
אַרְבָּעִים	چالیس	H0705
בָּנִים	بیٹے	
וּשְׁלֹשִׁים	اور-تیس	H7970
בְּנֵי	بیٹوں-کے-	
בָנִים	بیٹے	
רֹכְבִים	سوار	H7392
עַל־	پر-	
שִׁבְעִים	ستّر	H7657
עֲיָרִם	گدھوں	H5895
וַיִּשְׁפֹּט	اور-فیصلہ-کیا	H8199
אֶת־	–	H0853
יִשְׂרָאֵל	اسرائیل-کا	H3478
שְׁמֹנֶה	آٹھ	H8083
שָׁנִים׃	سال۔	H8141

اُس کے 40 بیٹے اور 30 پوتے تھے جو 70 گدھوں پر سفر کیا کرتے تھے۔ عبدون نے آٹھ سال کے دوران اسرائیل کی راہنمائی کی۔

15

Hebrew	Urdu	Strong
וַיָּמָת	اور-مر-گیا	H4191
עַבְדּוֹן	عبدون	H5658
בֶּן־	بیٹا-	
הִלֵּל	ہِلّیل-کا	H1985
הַפִּרְעָתוֹנִי	فرعتونی	H6553
וַיִּקָּבֵר	اور-دفنایا-گیا	H6912
בְּפִרְעָתוֹן	فرعتون-میں	H6552
בְּאֶרֶץ	زمین-میں	H0776
אֶפְרַיִם	افرائیم-کی	H0669
בְּהַר	پہاڑ-میں	H2022
הָעֲמָלֵקִי׃	عمالیقیوں-کے۔	H6003
פ	۔	

پھر وہ بھی جاں بحق ہو گیا، اور اُسے عمالیقیوں کے پہاڑی علاقے کے فِرعاتون شہر میں دفنایا گیا، جو اُس وقت افرائیم کا حصہ تھا۔